ལྷོ་ནུབ་མི་རིགས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་བོད་ཡིག་སློབ་དེབ།

ཡིག་སྒྱུར་རིག་པའི་འཇུག་སྒོ།

རྩོམ་སྒྲིག་པ།

བསོད་ནམས་ཚེ་རིང་།

སི་ཁྲོན་དཔེ་སྐྲུན་ཚོགས་པ། སི་ཁྲོན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་།

ལྷོ་ནུབ་མི་རིགས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་བོད་ཡིག་སློབ་དེབ།

ཡིག་སྐྱུར་རིག་པའི་འཇུག་སྒོ།

རྩོམ་སྒྲིག་པ།

བསོད་ནམས་ཚེ་རིང་།

སི་ཁྲོན་དཔེ་སྐྲུན་ཚོགས་པ། སི་ཁྲོན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

翻译理论基础/索南才让著.—成都:四川民族出版社,2005.9

ISBN 7－5409－3189－2

Ⅰ.翻...　Ⅱ.索...　Ⅲ.翻译理论　Ⅳ.H059

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第104249号

西南民族大学藏文教材

翻译理论基础

责任编辑　嘎尔玛泽朗
封面设计　嘎尔玛泽朗
技术设计　星　光
责任校对　俄　色

出　　版	四川出版集团　四川民族出版社
地　　址	成都市盐道街3号
联系电话	028－86660903
排　　版	成都桑布扎照排部
印　　刷	四川嘉创印务有限责任公司
成品尺寸	185mm×260mm　1/16
印　　张	17
字　　数	170千
版　　次	2005年10月第1版
印　　次	2005年10月第1次印刷
印　　数	1～600册
书　　号	ISBN 7－5409－3189－2/H·94
定　　价	40.00元

རྩོམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་བ། ཀརྨ་ཚེ་རིང་།
མདུན་ཤོག་འཆར་འགོད་པ། ཀརྨ་ཚེ་རིང་།
ཞུ་དག་འགན་འཁུར་བ། འོད་གསལ།

ལྷོ་ནུབ་མི་རིགས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་བོད་ཡིག་སློབ་དེབ།

ཡིག་སྐྱུར་རིག་པའི་འཇུག་སྒོ།

སི་ཁྲོན་དཔེ་སྐྲུན་ཚོགས་པ་དང་།
སི་ཁྲོན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་གིས་པར་དུ་བསྐྲུན།
སམ་རྡོ་ཏ་པར་སྒྲིག་ལྟེ་གནས་ནས་བསྒྲིགས།
༢༠༠༥ལོའི་ཟླ་༡༠པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྒྲིགས།
༢༠༠༥ལོའི་ཟླ་༡༠པར་པར་ཐེངས་དང་པོ་དཔར།
དེབ་ཚད། ༡༨༥mm×༢༦༠mm ༡/༡༦
དཔར་ཤོག ༡༧
འབྲུ་སྟོང་། སྟོང༡༧༠
པར་གྲངས། ༡~༦༠༠
དཔེ་རྟགས། ISBN7—5409—3189—2/H. 94
དཔེ་རིན་སྒོར། ༩༠

དཀར་ཆག

འགོ་བརྗོད། …………………………………………………… (1)

ས་བཅད་དང་པོ། རང་རྩོམ་མདོར་བསྡུས་བྱིས་པ་དགའ་བསྐྱེད། ………………… (3)

ཆ་པ་དང་པོ། བོད་རྒྱ་ཕྱི་གསུམ་གྱི་ཡིག་སྒྱུར་ལོ་རྒྱུས་སྐོར་མདོ་ཙམ་བརྗོད་པ། …………… (3)

དང་པོ། བོད་ཀྱི་ཡིག་སྒྱུར་ལོ་རྒྱུས་བཤད་པ། ………………………………… (3)

གཉིས་པ། རྒྱ་ནག་གི་ཡིག་སྒྱུར་ལོ་རྒྱུས་བཤད་པ། …………………………… (12)

གསུམ་པ། ཕྱི་གླིང་གི་ཡིག་སྒྱུར་ལོ་རྒྱུས་མདོ་བསྡུས་ཙམ་ངོ་སྤྲོད་པ། ……………… (21)

ཆ་པ་གཉིས་པ། བོད་རྒྱ་ཕྱི་གསུམ་གྱི་ཡིག་སྒྱུར་གཞུང་ལུགས་སྐོར་གྱི་དཔྱད་པ། ………… (25)

དང་པོ། བོད་ཀྱི་ཡིག་སྒྱུར་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་སྤེལ་རིམ་ལ་དཔྱད་པ། ………………… (25)

གཉིས་པ། རྒྱ་ནག་གི་ཡིག་སྒྱུར་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་སྤེལ་རིམ་ལ་དཔྱད་པ། …………… (37)

གསུམ་པ། ཕྱི་གླིང་གི་ཡིག་སྒྱུར་གཞུང་ལུགས་ལ་མདོ་ཙམ་དཔྱད་པ། ……………… (41)

ཆ་པ་གསུམ་པ། བོད་རྒྱ་ཡིག་སྒྱུར་ལག་ལེན་སྐྱོན་སེལ་དྲང་སྲོང་མེ་ལོང་། ……………… (44)

དང་པོ། ལོ་ཙཱ་བ་ལ་འཛོམས་དགོས་པའི་ཆ་རྐྱེན་བདུན། …………………………… (45)

གཉིས་པ། སྒྱུར་ཐབས་ཀྱི་དོན་ཚན་ཆེན་པོ་བདུན། ………………………………… (46)

གསུམ་པ། འགྱུར་སྔ་གཞུག་མི་མཐུན་པའི་སྐོར། ………………………………… (61)

བཞི་པ། སྒྱུར་ཚད་བྱུང་བའི་སྐོར། …………………………………………… (73)

ལྔ་བ། སྒྲ་སྒྱུར་གྱི་སྐྱོན་ཡོན་སྐོར། …………………………………………… (77)

དྲུག་པ། ཐད་སྒྱུར་ཐལ་དྲགས་པའི་སྐྱོན། ……………………………………… (81)

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

ས་བཅད་གཉིས་པ། མཁས་པའི་གསུངས་དབྱངས་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ། ……………（90）

དང་པོ། སྒྲ་སྦྱོར་བམ་གཉིས་ཀྱི་དབུའི་བཀས་བཅད་ཀྱི་རྒྱ་འགྲེལ་བ། ………………（90）

གཉིས་པ། ས་པཎ་གྱིས་མཛད་པའི་ལོ་ཙཱའི་དཔྱད་བརྗོད་སྐོར། …………………（102）

གསུམ་པ། དག་ཡིག་མཁས་པའི་འབྱུང་གནས་ལས་ལོ་ཙཱ་བའི་སྦྱོད་པའི་ཚད་གཞིའི་སྐོར། ……………………………………………………（114）

བཞི་པ། བོད་ཀྱི་ལོ་ཙཱ་བ་རིམ་བྱོན་གྱིས་ལེགས་སྦྱར་གྱི་སྐད་བོད་ཀྱི་སྐད་དུ་ཇི་ལྟར་བསྒྱུར་ཚུལ། ……………………………………………………（118）

ལྔ་པ། མིང་ཚིག་གསར་པ་རྩོམ་སྒྱུར་ལ་ཉེ་བར་མཁོ་བའི་བསམ་འཆར་འགའ་ཞིག ……（128）

དྲུག་པ། ལོ་ཙཱ་བ་རྣམ་པའི་མཛད་རྗེས་ལས་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་ཁག་ཇི་ལྟར་དར་ཚུལ་སྐོར། ……………………………………………………（131）

བདུན་པ། སྒྲ་རིག་པའི་ཡན་ལག་ཏུ་གྱུར་པའི་རིག་གནས་ཆུང་བ་སྙན་ངག་དང་། དེ་ལ་ཉེ་བར་མཁོ་བའི་སྡེབ་སྦྱོར་དང་། མངོན་བརྗོད། ཟློས་གར་བཅས་བཞི་དང་། གཞན་ཡང་སྐར་རྩིས་ཏེ་རིག་གནས་ཆུང་བ་ལྔ་དར་ཚུལ། ………………………………（153）

བརྒྱད་པ། བོད་ཀྱི་རྩོམ་རིག་ཡིག་སྒྱུར་ཇི་ལྟར་དར་ཚུལ་དང་ལོ་ཙཱའི་དཔྱད་བརྗོག་སོགས་གླེང་བ། ……………………………………………………（157）

དང་པོ། བོད་ཀྱི་རྩོམ་རིག་ཡིག་སྒྱུར་ཇི་ལྟར་དར་ཚུལ། ……………………（157）

གཉིས་པ། གཞུང་ཡིག་ཡིག་སྒྱུར་གྱི་འཕེལ་རིམ་སྐོར། ……………………（159）

གསུམ་པ། བོད་སྤྱི་རབས་ཀྱི་ལོ་ཙཱའི་ཚད་གཞི། ……………………………（164）

བཞི་པ། རྒྱ་བའི་སྒྱུར་ཐབས་སྤྱིར་བསྟན་པ། ………………………………（175）

ལྔ་པ། མིང་གི་སྒྱུར་ཐབས་བྱེ་བྲག་ཏུ་བཤད་པ། ……………………………（189）

དྲུག་པ། ཚིག་གི་སྒྱུར་ཚུལ་བྱེ་བྲག་ཏུ་བཤད་པ། ……………………………（208）

བདུན་པ། བོད་སྔ་རབས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་གཞུང་ལུགས་ལས་རྣམ་དབྱེའི་སྒྱུར་ཚུལ་བྱེ་བྲག་ཏུ་བཤད་པ། ……………………………………………………（223）
བརྒྱད་པ། བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་དཔྱད་བརྗོད་སྐོར་རགས་ཙམ་གླེང་བ། ……………（232）

འགོ་བརྗོད།

གནའ་ནས་ད་བར་དུ་མི་རིགས་གང་དང་གང་ཡིན་རུང་ཕན་ཚུན་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཐེབས་པའམ། ཕན་ཚུན་བར་དུ་རིག་གནས་བརྗེ་རེས་བྱས་ནས་གོང་སྤེལ་བྱུང་བ་ཡིན། མི་རིགས་གཞན་གྱི་སྔོན་བོན་གྱི་ཉམས་མྱོང་དང་སྤུས་ལེགས་ཀྱི་རིག་གནས་ལ་སློབ་སྦྱོང་བྱས་ནས་རང་གི་གཞི་དཔལ་འབར་བའི་སྲོལ་རྒྱུན་རིག་གནས་དར་སྤེལ་གཏོང་རྒྱུར་རམ་འདེགས་བྱེད་རྒྱུ་ནི་རང་ཉིད་སྟོབས་འབྱོར་རྒྱས་བྱེད་ཀྱི་རྩ་བའི་ཆ་རྐྱེན་ཞིག་ཡིན། དུས་རབས་བར་མའི་（中世纪）སྐབས་སུ་ཡེ་ཤུའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དཔལ་ཡོན་དུ་རོལ་བའི་ཨོབ་གླིང་བས་རོའུ（儒）ཆོས་དང་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་གཙོར་བཟུང་བའི་མ་ཧཱ་ཙི་ནའི་ཡུལ་ནས་བརྒྱུད་ཡོང་བའི་མེ་རྡུལ་རིག་པ་དང་། ཕྱོགས་སྟོན་འཁོར་ལོ། ཤོག་བུའི་བཟོ་ལུགས། ཡིག་འབྲུ་རེ་རེར་པར་ལ་འདེབས་རྩལ་སོགས་དང་། ཀླུ་ཀློའི་ཆོས་ལུགས་གཙོར་བཟུང་བའི་ཨ་ར་པེ་ནས་རྩིས་རིག་དང་། ལག་རྩལ། གསོ་བ་རིག་པ། སྐར་རྩིས་རིག་པ། མཚོ་བརྒྱལ་རིག་པ་སོགས་སྔོན་བོན་གྱི་རིག་གནས་དང་ཚན་རིག་ལག་རྩལ་སོགས་ཁོ་ཚོའི་ཡུལ་དུ་དྲངས་རྗེས། དེས་ཁོ་ཚོའི་ཡེ་ཤུའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དཔལ་ཡོན་མེད་པར་བཏང་མེད་པ་མ་ཟད། ཆོས་གསར་མ་ཞེས་པ་གཙོར་གྱུར་བའི་ཡེ་ཤུའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དཔལ་ཡོན་སྔར་ལས་ལྷག་པ་ཞིག་དར་སྤེལ་བྱུང་། ཡང་ལྷ་ཆོས（神道教）དཔལ་ཡོན་མ་ཕྱིའི་རིག་གནས（原生文化）སུ་བཟུང་བའི་ཉི་དཔང་རྒྱལ་ཁབ（འཇར་པན）ལ་མཚོན་ན། ཐོག་མར་མ་ཧཱ་ཙི་ནའི་ཡུལ་ནས་རོའུ（儒）ཆོས་དང་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་སོགས་གཙོ་བྱས་པའི་ཡང་སྐྱེས་རིག་གནས（再生文化）དག་ཚུར་བླངས་ཡོད་པའི་སྟེང་ལ། ཡང་ཨོབ་གླིང་ནས་ཡེ་ཤུའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དཔལ་ཡོན་འོག་ཏུ་བྱུང་བའི་ཚན་རྩལ་གཙོ་བྱས་པའི་ཡང་སྐྱེས་རིག་གནས་གཉིས་པ།（次再生文化）དྲངས་པའི་མཐར། ཉི་དཔང（大和）མི་རིགས་དེ་ཉམས་རྒུད་དུ་སོང་མེད་པ་མ་ཟད། ཁོ་ཚོའི་རྒྱལ་

ཁབ་དེ་དེང་སང་གི་འཛམ་གླིང་དུ་བརྩི་རྒྱུ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་སྟོབས་འབྱོར་ཅན་གྱི་གྲས་སུ་ཚུད་འདུག་དེར་བརྟེན། གལ་ཏེ་མི་རིགས་གཞན་གྱི་སྔོན་ཐོན་གྱི་རིག་གནས་དག་ལ་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་དགོས་ན་ཡིག་སྒྱུར་གྱི་བྱ་བ་འདི་དང་སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་བྲལ་མི་རུང་ལ། དེ་མིན་མི་རིགས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་རིག་གནས་ཁྱད་འཕགས་ཅན་རྣམས་མི་རིགས་གཞན་དག་ལ་ངོ་སྤྲོད་བྱེད་རྒྱུའི་བྱ་བ་རླབས་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱང་ཡིག་སྒྱུར་བྱ་བར་རག་ལས་པ་ཀུན་གྱིས་མཁྱེན། དེ་བས་ཡིག་སྒྱུར་ལག་ལེན་གྱི་བྱ་བར་མཐོང་ཆེན་བྱེད་དགོས་པ་མ་ཟད། ཡིག་སྒྱུར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་དང་ཡིག་སྒྱུར་གྱི་གཞུང་ལུགས་སོགས་ཡིག་སྒྱུར་རིག་པའི་སྐོར་ལའང་དོ་སྣང་བྱེད་རྒྱུའམ། དེས་ཡང་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་སུ་གཏོང་རྒྱུར་ཕན་ནུས་ངེས་ཅན་ཞིག་ཐོབ་རྒྱུ་ཡིན་ཐག་ཆོད་སྙམས་ནས་འདིར་དེའི་སྐོར་ལ་རང་ནུས་ཅི་ལྕོགས་ཀྱིས་ཀུན་གྱི་སྤྱན་ལམ་དུ་གཤམ་ཁད་བྱས། འདིར་དེར་མཁས་མི་སྣ་ཀུན་གྱིས་དགོངས་འཆར་གང་རུང་གནང་བར་ཞུ།

ས་བཅད་དང་པོ། རང་རྩོམ་མདོར་བསྡུས་བྱིས་པ་དགའ་སྐྱེད།

བསོད་ནམས་ཚེ་རིང་གིས་བརྩམས།

ཚན་པ་དང་པོ། བོད་རྒྱ་ཕྱི་གསུམ་གྱི་ཡིག་སྒྱུར་ལོ་རྒྱུས་སྐོར་མདོ་ཙམ་བརྗོད་པ།

དང་པོ། བོད་ཀྱི་ཡིག་སྒྱུར་ལོ་རྒྱུས་བཤད་པ།

བོད་པ་ནི་འཛམ་གླིང་གི་ཡིག་སྒྱུར་ལོ་རྒྱུས་ཁྲོད་དུ་གནའ་ནས་སྔོན་འགྲོ་བྱས་ཡོད་པའི་མི་རིགས་ལྡབས་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན། གནའ་ནས་ད་བར་དུ་མི་རིགས་གཞན་གྱི་རིག་པའི་ནང་དོན་གྱི་སྙིང་བཅུད་ལྡན་པའི་རིག་གནས་ཚུར་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་ལེན་བྱེད་པར་ཧ་ཅང་མཁས་པས། དེང་སྐབས་རི་རྒྱལ་ལྷུན་པོ་ལྟར་བརྩེགས་ཡོད་པའི་ཕྱུན་སུམ་ཚོགས་པའི་བོད་ཡིག་དཔེ་དེབ་སོགས་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་སྣ་ཚོགས་མཐོང་རྒྱུ་ཡོད་པ་སྟེ་བོད་ལ་གནའ་ནས་དར་ཡོད་པའི་ཡུན་རིང་ཞིང་གཟི་བརྗིད་ལྡན་པའི་ཡིག་སྒྱུར་ལོ་རྒྱུས་དང་སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་བྲལ་མི་རུང་རྒྱུ་མངོན་སུམ་དུ་དེད་ཅག་གི་མིག་ལམ་དུ་འཆར་ཡོད།

བོད་ཀྱིས་རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག བལ་ཡུལ་དང་ཁ་ཆེ། ཟ་ཧོར་དང་སྟག་གཟིག ཨུ་རྒྱན་དང་ལི་ཡུལ་སོགས་ནས་པཎྜི་ཏ་མང་པོ་བོད་ལ་ཡིག་སྒྱུར་གྱི་ཁེ་ཕན་དུ་གདན་དྲངས་ཤིང་། དེའི་ནང་ནས་རྒྱ་གར་ནག་གཉིས་ནི་འཛམ་གླིང་གི་གནའི་དཔལ་ཡོན་ལྡན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་བཞིའི་ཡ་གྱལ་ཡིན་ལ། བོད་ཀྱིས་མི་རིགས་དེ་གཉིས་ཀྱི་ཆེས་གཟི་བརྗིད་ཀྱི་དཔལ་འབར་བའི་མཁས་པ་རྣམས་ཀྱི་གསུང་པོད་བཅས་རིག་གནས་སྣ་ཚོགས་བསྒྱུར་ལེན་བྱས་པར་བརྟེན། གནའི་བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་དང་དཔལ་འབྱོར། ལོ་རྒྱུས་དང་མཚན་ཉིད་རིག་པ། སྐད་ཡིག་རིག་པ་དང་ཚད་མ་རིག་པ། གསོ་བ་རིག་པ་དང་སྐར་རྩིས་རིག་པ། རོལ་དབྱངས་དང་སྒྱུ་རྩལ་གྱི་རིག་གནས། ཆོས་ལུགས་བཅས་རིག་གནས་སྣ་ཚོགས་ཆེས་མཐོ་བའི་ཚད་དུ་

དར་སྤྱོད་ལ་བྱུས་རྗེས་དང་སྐྱལ་འདེད་ཆེན་པོ་ཐེབས་ཡོད། གཤམ་ནས་བོད་ཀྱི་ཡིག་སྒྱུར་ལོ་རྒྱུས་མདོ་ཙམ་བཀོད།

1.རྒྱལ་པོ་སྲོང་བཙན་སྒམ་པོའི་ （སྤྱི་ལོའི617<629>-650） སྐབས་སུ།

རྒྱུན་འབྲུམས་ཀྱི་ལྷ་བར་ཁོང་གིས་ཐོན་མི་སམ་བྷོ་ཊ་སོགས་བོད་མི་རིག་པ་ཅན་བཅུ་དྲུག་རྒྱ་གར་དུ་ཡི་གེ་སློབ་པར་མངགས། ཐོན་མིས་བྲམ་ཟེ་ལི་བྱིན་ཀ་ར་དང་སློབ་དཔོན་ལྷ་རིག་པའི་སེང་གེ་སོགས་པཎྜི་ཏ་མང་པོ་ལ་བསྟེན་ནས་རྒྱ་གར་གྱི་སྐད་ཡིག་སྒྲ་ཚོགས་དཔྱིས་ཕྱིན་པར་སྦྱངས་པ་མཛད་དེ་ཕྱིར་བོད་ཡུལ་དུ་ཕེབས་རྗེས་བོད་ཡིག་གསར་བཅོས་བྱས་ཤིང་བརྡ་སྤྲོད་རིག་པའི་བསྟན་བཅོས་བརྒྱད་བརྩམས་པས་ཕྱག་རྗེས་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་མཛད། དེ་ནས་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་བཞིན། རྒྱ་གར་གྱི་སློབ་དཔོན་ཀུ་ས་ར་དང་བྲམ་ཟེ་ཤང་ཀ་ར། སློབ་དཔོན་ལི་བྱིན། བལ་པོའི་སློབ་དཔོན་ཤཱི་ལ་མཉྫུ། ཁ་ཆེའི་སློབ་དཔོན་ཏ་ནུ་ཏ་དང་། ཀ་ནུ་ཏ། རྒྱ་ནག་གི་སློབ་དཔོན་ཧྭ་ཤང་མ་ཧ་དེ་བ་ཚེ་རྣམས་སྤྱན་དྲངས་ཏེ། བོད་ཀྱི་ལོ་ཙཱ་བ་ཐོན་མི་སམ་བྷོ་ཊ། དེའི་མཆན་བུ་དྷརྨ་ཀོ་ཤ ཨ་ལོ་ཀ ཡེ་ཤེས་དཔལ་སོགས་ཀྱིས་ལོ་ཙཱ་བྱས་ཏེ། སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་མདོ་རྒྱུད་ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་སོགས། མདོ་རྒྱུད་ཆོས་དང་རིག་གནས་མང་བོ་བོད་སྐད་དུ་བསྒྱུར་ནས་བོད་དུ་ཡིག་སྒྱུར་གྱི་ལམ་སྲོལ་ཐོག་མ་བཏོད་པས་ཁོང་ཉིད་ཀྱང་བོད་ཀྱི་ཡིག་སྒྱུར་ལོ་ཙཱ་བའི་ཐོག་མར་གྱུར། དེ་ནས་རྒྱ་བཟའ་ཀོང་ཇོ་བོད་རྒྱལ་སྲོང་བཙན་གྱི་ཁབ་ཏུ་བཞེས་རྗེས་རྒྱ་ནག་གི་གསོ་བ་རིག་པ་དང་སྐར་རྩིས་རིག་པ་བཅས་རིག་གནས་སྐོར་ཞིག་ཀྱང་བོད་ཡིག་ཏུ་ཕབ།

2.བོད་རྒྱལ་ཁྲི་སྲོང་ལྡེ་བཙན་གྱི་སྐུ་དུས་སུ(སྤྱི་ལོའི718-785)།

ཁོང་གིས་བསམ་ཡས་སྒྲ་སྒྱུར་གླིང་ཞེས་པའི་ཡིག་སྒྱུར་གྱི་ཆེད་གཉེར་ལས་ཁུངས་བཙུགས་ཏེ། སློབ་དཔོན་པདྨ་འབྱུང་གནས་དང་མཁན་ཆེན་ཞི་བ་འཚོ་རྣམ་གཉིས། ལོ་ཙཱ་བ་རབ་དགུ་དེ་བཻ་རོ་ཙ་ན་དང་ལྷན་མ་རྩེ་མང་། ཁ་ཆེ་ཨ་ནན་ཏ་རྣམས་ནི་ལོ་ཙཱ་བ་རྒན་གསུམ་དང་། གཉགས་ཛྙཱ་ན་ཀུ་མ་ར་དང་འབྲོན་ཀླུའི་དབང་པོ། རྨ་རིན་ཆེན་མཆོག་རྣམས་ནི་བར་གསུམ། སྐ་བ་དཔལ་བརྩེགས་དང་ཅོག་རོ་ཀླུའི་རྒྱལ་

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

མཚན། ཞང་ཡེ་ཤེས་སྡེ་རྣམས་ནི་གཞོན་གསུམ་བཅས་ཁོང་རྣམས་ཀྱིས་སྡེ་སྣོད་གསུམ་དུ་གཏོགས་པའི་བཀའ་མདོ་རྒྱུད་མང་པོ་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་ལ། བོད་ཀྱི་ལོ་ཙྪ་བ་སྐྱི་ལ་ཤོང་ཀུན་དང་། དར་ཆེན་དཔལ་སོགས་ཀྱིས་རྩིས་དང་གསོ་རིག་གི་གཞུང་མང་པོ་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར། དེ་བཞིན་སང་ཤི་སོགས་མི་བཞིས་རྒྱ་ནག་ནས་ཁྱེར་ཡོང་བའི་དགེ་བ་བཅུའི་མདོ་དང་རྡོ་རྗེ་གཅོད་པ་སོགས་ཀྱང་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར། འདིའི་སྐབས་ལ་བོད་འགྱུར་རྣམས་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་བསྒྲིགས་པ་དང་། དེ་དག་གི་དཀར་ཆག་འགོད་པའི་འགོ་འཛུགས།

ཁོང་གིས་རྒྱ་གར་གྱི་མཁས་པ་ཞི་བ་འཚོ་དང་བོད་ཀྱི་ལོ་ཙྪ་གྲགས་ཅན་རྣམས་ལ《རྣམ་དཀོན་མཆོག་སྤྲིན》དང《ལང་ཀར་གཤེགས་པའི་མདོ》སོགས་བསྒྱུར་བཅུག་ཅིང་བརྡ་སྙིང་པ་རྣམས་སྐད་གསར་པ་དང་བསྟུན་ནས་བཟོ་བཅོས་དགོས་ཚུལ་རྒྱལ་པོས་བཀས་བཅད་པ་དེ་ནི་བཀས་བཅད་རྣམ་གསུམ་དུ་གྲགས་པའི་དང་པོ་ཡིན། དེ་ནས་བོད་ཡོངས་སུ་ཐ་སྙད་གཅིག་གྱུར་དུ་བཀོལ་བའི་གལ་ཆེ་བའི་གོམ་པ་དང་པོ་སྤོས།

3.བཙན་པོ་ཁྲི་ལྡེ་སྲོང་བཙན་གྱི་སྐབས་རིང་ལ(སྤྱི་ལོའི་ 806-841)།

འདིའི་སྐབས་སུ་སྐད་གཉིས་ཤན་སྦྱར་གྱི་མིང་མཛོད་ཐོག་མ《སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་དང་པོ》དང《སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པ》བྱུང་གངས་ཅན་དུ་གྲུབ། དེ་ཉིད་ཀྱི་ནང་དུ་ཆོས་གཞུང་བསྒྱུར་བའི་རྩ་དོན་ཆེན་པོ་གསུམ་དང་། ཡི་གེ་བསྒྱུར་བའི་ཐབས་དམ་པ་བཞི། ཡིད་འཇོག་བྱེད་དགོས་པའི་དོན་ཚན་བཞི་ལ་སོགས་ཡིག་སྒྱུར་གྱི་གཞུང་ལུགས་སུ་གཏོགས་པའི་གནད་འགག་གཏན་ལ་ཕབ་ནས། ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ཏུ་ཆོས་གཞུང་བསྒྱུར་བའི་ཉམས་མྱོང་དང་བསླབ་བྱ་སོགས་རིག་གཞུང་གི་ཆུ་ཚད་དུ་བཏེགས་ནས་ཕྱོགས་སྡོམ་གནང་བས་རྗེས་རབས་ཡིག་སྒྱུར་བ་རྣམས་ཀྱི་ལམ་སྟོན་སྒྲོན་མེ་ལྟ་བུར་གྱུར།

གཞན་ཡང་། སྟོན་སྟོན་པ་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་མྱ་ངན་ལས་འདས་པ་ན་ཡང་བོད་ལ་དམ་པའི་ཆོས་དར་བའི་རྟེན་འབྲེལ་དུ་དགོངས་ནས་དབུ་བོད་ཕྱོགས་སུ་བསྟན་ཏེ་མྱ་ངན་ལས་འདས་ཞེས་བོད་ཀྱི་ཡུལ་འདིར།

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་སྤྲུལ་བའི་སྐར་གྱུར་བའི་མཁས་གྲུབ་ཀྱི་པཎྜི་ཏ་མང་པོ་སྤྱན་དྲངས་ཤིང་འཛིག་རྟེན་གྱི་མིག་ཏུ་གྱུར་བའི་ལོ་ཙྪ་བ་རྣམས་ཀྱིས། བཀའ་དང་བསྟན་བཅོས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་བསྒྱུར་བཤད་གཏན་ལ་ཕབ་ནས་གངས་རིའི་ཁྲོད་འདིར་ཐུབ་པའི་བསྟན་པ་གསལ་བར་མཛད་པ་ཡིན། དེ་ལ་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་བློན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱིས། བོད་ཡུལ་དུ་འགྱུར་རོ་འཚལ་གྱི་བཀའ་དང་བསྟན་བཅོས་ཐམས་ཅད་ཐུགས་དམ་དུ་བཞེངས་ཏེ། ལོ་ཙྪ་བ་ཆེན་མོ་རྣམས་ཀྱིས། བཀའ་བསྟན་བཅོས་རྣམས་ཀྱི་མཚན་བྱང་། གཞུང་ཚད། གོ་རིམ་ལ་སོགས་གཏན་ལ་ཕབ་སྟེ་དཀར་ཆག་ཏུ་བཀོད་ལ་ཕོ་བྲང་ཆེན་པོ་སྟོང་ཐང་ལྡན་དཀར་དང་། འཕང་ཐང་ཀ་མེད་གཉིས་ན་བཞུགས་ཀྱང་། དུས་ཕྱིས་རྒྱལ་པོ་གླང་དར་མས་བསྟན་པ་ནུབ་པར་བྱས་པའི་རྐྱེན་གྱིས་གསུང་རབ་དེ་དག་འཐོར་བར་གྱུར་རུང་། སྐབས་དེའི་ཡིག་སྐྱུར་གྱི་བྱ་བ་དེ་མ་ལག་དང་རྒྱུད་རིམ་ལྡན་ནས་འཕྲུས་ཚང་བར་ཡོད་པ་མཐོང་སླའོ། །

4.བསྟན་པ་ཕྱི་དར་ལྷ་བླ་མ་ཡེ་ཤེས་འོད་ཀྱི་སྐབས་སུ（དུས་རབས་བཅུ་གཅིག་པ་ཡས་མས）།

ཁོང་གིས་ལོ་ཆེན་རིན་ཆེན་བཟང་པོ་དང་། རྫོག་ལོ་ཙྪ་བ་ལེགས་པའི་ཤེས་རབ་སོགས་མི་ཉེར་གཅིག་རྒྱ་གར་དུ་ཆོས་སློབ་པར་མངགས། ལོ་ཆེན་རིན་ཆེན་བཟང་པོས་པཎྜི་ཏ་བདུན་ཅུ་དོན་ལྔར་བསྟེན་ནས་སྒྲ་རིག་པ་དང་མདོ་སྔགས་ཀྱི་གཞུང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཏིང་ལོན་པ་ཞིག་སྦྱངས་པས་གསང་སྔགས་གསར་མའི་སྲོལ་འབྱེད། མདོ་སྔགས་ཀྱི་ཆོས་ཏ་ཅང་མང་པོ་ཡོད་པ་སྟེ《བོད་རྒྱ་ཚིག་མཛོད་ཆེན་མོའི》ནང་དུ་འཁོད་པ་ལྟར་ན། མདོ་སྡེའི་སྐོར་གཞུང་གྲངས་བཅུ་བདུན་དང་། མངོན་པའི་གཞུང་སོ་བདུན། རྒྱུད་ཀྱི་ལེ་ཚན་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་སོགས་རྒྱ་གཞུང་བོད་དུ་བསྒྱུར་བ་དང་འགྱུར་བཅོས་མཛད་པ་ཤིན་ཏུ་མང་ལ། ཁྱད་པར་ཏུ་གསོ་བ་རིག་པའི་སྐོར་ལ་སློབ་དཔོན་དཔའ་བོས་མཛད་པའི་ཡན་ལག་བརྒྱད་པའི་སྙིང་པོ་བསྡུས་པ་དང་། དེའི་འགྲེལ་བ་ཁ་ཆེ་པན་ཆེན་ཟླ་བ་མངོན་དགས་མཛད་པའི་ཟླ་ཟེར་སོགས་ལེགས་པར་བསྒྱུར་ཅིང་ཞུས་ཏེ་གཏན་ལ་ཕབ། བསྟན་པ་སྔ་དར་ལས་ཕྱི་དར་སྔགས་ཀྱི་བསྟན་པ་བོད་དུ་དར་ཆེ་བ་དེ་ཡང་ལོ་ཙྪ་བ་འདི་ཁོ་ནའི་བཀའ་དྲིན་ཡིན་ཞེས་བོད་ཀྱི་མཁས་པ་རྣམས་ཀྱིས་མགྲིན་གཅིག་ཏུ་ཆེ་བ

བརྗོད་པ་དེ་བཞིན་ཡིན། ཕྱིས་ཀྱི་རྔོག་ལོ་ཆེན་པོས་སྔོན་གྱི་ལོ་ཙཱ་བ་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་ཡོན་ལ་ཡ་མཚན་སྐྱེས་ཏེ། བཻ་རོ་ཙ་ན་ནམ་མཁའ་དག་དང་མཉམ། །ཀ་ཅོག་རྣམ་གཉིས་ཉི་ཟླ་ཟུང་གཅིག་ལ། །རིན་ཆེན་བཟང་པོ་ཐོ་རེངས་སྐར་ཆེན་ཙམ། །ཁོ་བོ་དེ་དྲུང་སྲིན་བུ་མེ་ཁྱེར་བཞིན། །ཞེས་བསྔགས་བརྗོད་མཛད། ལོ་ཙཱ་བ་རིན་ཆེན་བཟང་པོའི་སློབ་མ་མཁས་པ་མང་བོ་བྱོན་པ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་འདུལ་བའི་སྡེ་སྣོད་མང་པོ་དང་། ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ། སྔགས་ཀྱི་ཆོས་མང་པོ་བཅས་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར། ཁྱད་པར་དུ་རྨ་དགེ་བའི་བློ་གྲོས་ཀྱིས་ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་དང་དེའི་རང་འགྲེལ། ལྷ་དབང་བློའི་འགྲེལ་བ། ཤཱཀྱ་བློའི་འགྲེལ་བ་སོགས་བསྒྱུར། མངའ་བདག་འོད་ལྡེའི་སྲས་རྩེ་ལྡེས་ཁ་ཆེ་ཛྙཱ་ན་ཤྲི་སྤྱན་དྲངས་པ་དང་། ཁྱུང་པོ་ཆོས་བརྩོན་གྱིས་ལོ་ཙཱ་བྱས་ཏེ་ཚད་མ་རྣམ་ངེས་བསྒྱུར། ལོ་ཙཱ་བ་ཉིད་འཛིན་བཟང་པོས་ཚད་མ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ་སོགས་བསྒྱུར། ཟངས་དཀར་ལོ་ཙཱ་བས་ཚད་མ་རྒྱན་བསྒྱུར། པ་ཚབ་ལོ་ཙཱ་བ་ཉི་མ་གྲགས་ཀྱིས་དབུ་མའི་སྐོར་རྣམས་བསྒྱུར། འབྲོག་ལོ་ཙཱ་བ་ཤེས་རབ་གྲགས་ཀྱིས་དུས་འཁོར་ཆ་ལག་རྒྱས་པ་དང་། རྡོ་རྗེ་སྙིང་འགྲེལ། ཕྱག་རྡོར་སྟོད་འགྲེལ་ལ་སོགས་པ་བསྒྱུར། དེ་ནས་ཤེང་ལོ་རྡོ་རྗེ་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་སྙན་ངག་མེ་ལོང་བསྒྱུར་བ་དང་། ཕྱིས་སུ་དཔལ་ལོ་བློ་གྲོས་བརྟན་པ་དང་ཞ་ལུ་ལོ་ཙཱ་བ་ཆོས་སྐྱོང་བཟང་པོ་སོགས་ཀྱིས་སྒྲ་འགྱུར་ལ་རྒྱ་གཞུང་དང་བསྟུན་ཏེ་འགྱུར་བཅོས་དག་ཐེར་རིམ་པར་མཛད། རྒྱ་གར་ནས་ཆོས་གཞུང་བསྒྱུར་བའི་བྱ་བ་མང་ཆེ་བ་དེ་དུས་རབས་བཅུ་གསུམ་ཡས་མས་སུ་མཚམས་བཞག་ཅིང་དམངས་ཁྲོད་དུ་དེང་སང་བར་དུ་བསྒྱུར་མཚམས་བཞག་མེད་པར་སྣམས།

མདོར་ན་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་གསུངས་པའི་བཀའ་སྡེ་སྣོད་གསུམ་དང་། རྒྱུད་སྡེ་བཞི་བོད་ཡིག་ཏུ་འགྱུར་རོ་ཅོག་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་བསྒྲིགས་པ་ལ་གླེགས་བམ་བརྒྱ་དང་བཞིའམ་དྲུག་ཡོད་པ་དེ་ལ་བཀའ་འགྱུར་པོ་ཏི་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་དུ་གྲགས་པ་དང་། བཀའ་མདོ་རྒྱུད་ཀྱི་དགོངས་འགྲེལ་དང་རིག་གནས་སོགས་སྐོར་གྱི་བསྟན་བཅོས་བོད་ཡིག་ཏུ་འགྱུར་རོ་ཅོག་གི་གླེགས་བམ་ཉིས་བརྒྱ་ཉེར་བཞི་ཡོད་པ་ལ་བསྟན་འགྱུར་ཞེས་གྲགས།

5.བཅིངས་བཀྲོལ་རྗེས་སུ།

སྐབས་འདིར་རྒྱ་བོད་ཡིག་སྒྱུར་གྱི་ཆེད་ལས་སྡེ་ཁག་བཙུགས་ནས་མི་སྣ་གསོ་སྐྱོང་མཛད་དེ་རྒྱ་བོད་ཡིག་སྒྱུར་ལ་སྤེལ་ཤུགས་ཆེན་པོ་བྱུང་། བསྒྱུར་དེབ་མང་ཆེ་བ་མར་ལེ་དང་མའོ་ཙེ་ཏུང་གི་བརྩམས་ཆོས་སོགས་ཆབ་སྲིད་སྐོར་གྱི་ཡིག་ཆ་དང་། གཞན་ཡང་ཚན་རིག་ལག་རྩལ་དང་སློབ་གྲྭའི་ཁྲིད་དེབ། རྩོམ་རིག་སྒྱུ་རྩལ་ཐད་ཀྱི་སྒྱུར་དེབ་ཀྱང་ཁ་ཤས་ཡོད། དེས་བོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་འཛུགས་སྐྲུན་དང་དཔལ་ཡོན་གོང་སྤེལ་དུ་གཏོང་བར་རོགས་འདེགས་ཅུང་ཙམ་བྱས་ཡོད་རུང་། དོན་དངོས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་དང་བསྡུར་ན་ད་དུང་བར་ཐག་ཧ་ཅང་རིང་པོ་ཡོད་པས། འབྱུང་འགྱུར་གྱི་རྒྱ་བོད་ཡིག་སྒྱུར་ལ་ཤུགས་སྣོན་ཆེན་པོ་མ་བྱས་ན་བོད་ཀྱི་སྲིད་འབྱོར་རིག་གསུམ་གང་ཡིན་རུང་ལེགས་པོ་ཞིག་དར་མི་ཐུབ་སྙམས།

6.འདིར་བོད་ཀྱི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་རིག་གནས་དག་གཞན་ཡུལ་དུ་བསྒྱུར་སྤེལ་བྱས་ཚུལ་ཡང་མདོ་ཙམ་བཀོད་ན།

སྔར་བཙན་པོའི་སྐབས་ལ་ལོ་ཆེན་འགོས་ཆོས་གྲུབ་སོགས་ཀྱིས་ཧན་ཧང་ནས་བོད་ཡིག་གི་ཆོས་གཞུང་འགའ་རྒྱ་ཡིག་དུ་བསྒྱུར།

སུང་（宋）ལྷ་མའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཀོང་ལྡི་ཀྲོ་ཞན（恭帝赵顯）ཧེ་ཧོར་གྱིས་ཁོང་གི་རྒྱལ་ས་འཕྲོག་རྗེས་ཡུམ་སྲས་གཉིས་ཀ་བཟུང་ནས་ཏ་ཏུའུ（大都）ལ་འཁྲིར། ཧོར་སེ་ཆེན་རྒྱལ་པོས་ཁོ་ལ་ཡིན་ཀོ་ཀོང（瀛国公）དང་ཅན་ཞོ་ཏ་སི་ཐུ（检校大司徒）སོགས་ཀྱི་ཆོ་ལོ་གནང་ནས་ཏ་ཏུའུ་ནས་འདུག་ཏུ་བཅུག ལོ་དྲུག་འགོར་རྗེས། ཧོར་གོང་མས་ཀོང་སྡི（恭帝）ལ་ཡིད་མ་ཆེས་པས་ཧྲང་ཏུའུ（上都—今内蒙古多伦县附近）གྲོང་ཁྱེར་ལ་བསྐྱལ། ཁོ་བོས་རང་སྲོག་སྐྱོབ་པའི་ཆེད་དུ་ཧོར་སེ་ཆེན་རྒྱལ་པོ་ལ་རབ་ཏུ་བྱུང་བར་འདོད་པའི་རེ་བ་ཞུས། ཧོར་རྒྱལ་འཐད་པ་བྱུང་ནས་ཁོ་བོ་ས་སྐྱ་དགོན་པར་བསྐྱལ། ཀོང་ལྡི་ས་སྐྱར་ཐོན་རྗེས་བོད་ཡིག་དང་བོད་རྒྱུད་ནང་བསྟན་ལ་དཔྱིས་ཕྱིན་པར

སྒྱུར་བས་དེར་གོ་བ་གཏིང་ཟབ་མོ་ལོན་རྗེས་རྒྱ་ཡིག་ཏུ《百法明门论》དང་《因明入正理论》སོགས་བསྟན་བཅོས་མང་པོ་བསྒྱུར། གཞུག་ནས་ཁོ་བོར་ཧོར་རྒྱལ་གྱིས་སྔར་བཞིན་ཡིད་མ་ཆེས་ཏེ་ས་སྐྱ་ནས་བསྐྲོངས།

ཉེ་རབས་སུ་ལོ་ཙཱ་བ་ཆེན་མོ་ཧྭ་ཙོང་(法尊)ཞེས་པ་ཡིས་རྗེ་ཙོང་ཁ་པའི་《ལམ་རིམ་ཆེན་མོ》དང་《སྔགས་རིམ་ཆེན་མོ》|《དབུ་མ་འཇུག་པ་དགོངས་པ་རབ་གསལ》སོགས་རྒྱ་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་ཡོད། བཅིངས་བཀྲོལ་གཞུག་ནས་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་དེབ་ཐེར་གྲགས་ཅན《དེབ་ཐེར་སྔོན་མོ》དང་《རྒྱལ་རབས་གསལ་བའི་མེ་ལོང་》|《དཔྱིད་ཀྱི་རྒྱལ་མོའི་གླུ་དབྱངས》སོགས་དང་གེ་སར་གྱི་སྒྲུང་འགའ། དེ་མིན《མི་ལ་རས་པའི་རྣམ་མགུར》དང་《ས་སྐྱ་ལེགས་བཤད》བཅས་བོད་དེབ་འབོར་ཆེན་ཞིག་རྒྱ་ཡིག་དུ་བསྒྱུར་ཡོད་པ་མ་ཟད། དུས་རིམ་སོ་སོར་འཛམ་གླིང་གི་ཡིག་རིགས་གཞན་པར་ཡང་བོད་དེབ་མང་པོ་ཞིག་བསྒྱུར་ཡོད།

གཞན་ཡང་གནའི་ཡུ་གུར་གྱི་ནང་བསྟན་ཆོས་གཞུང་དུའང་གསང་སྔགས་ཀྱི་ཆོས་སྐོར་རྣམས་བོད་ཡིག་ནས་བསྒྱུར་བ་མང་ཞིང་། མདོའི་སྐོར་དུའང་བོད་གཞུང་ལས་བསྒྱུར་བ་ཡོད།

དེ་མིན་སྔོན་གྱི་ཧོར་རྒྱལ་ཇིན་གར་འདས་མ་ཐག་ཏུ་སོག་པོ་བ་རྣམས་ཀྱིས་སྔར་བཞིན་ཐད་ཀར་དུ་ཡུ་གུར་གྱི་ཡི་གེ་བཀོལ་ན་སྟབས་མི་བདེ་ས་མང་པོ་མཐོང་ནས་ས་པཎ་ཀུན་དགའ་རྒྱལ་མཚན་ལ་སོག་ཡིག་ཤིག་གསར་བཟོ་བྱེད་དུ་ཞུས་རུང་ཁོང་གིས་འགྲུབ་ཚང་བ་ཞིག་མ་འགྲུབ་པར་སྐུ་འདས། དེའི་གཞུག་ནས་ས་སྐྱ་འགྲོ་མགོན་འཕགས་པས་བཟོས་པའི་སོག་ཡིག(འཕོར་ཡིག)དེ་སྲིད་གཞུང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་སོགས་ཡིག་ཆ་གལ་ཆེན་དག་ཕབ་བྱེད་དུ་གྱུར། ཁོང་གིས་སོག་པོ་བ་རྣམས་ལ་ཆོས་ཀྱི་སྦྱིན་པ་གཏོང་བའི་སྐབས་སུའང་ཡིག་སྒྱུར་གྱི་བྱ་བ་དང་སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་བྲལ་མི་རུང་བ་སླ་ཅི་དགོས། ཁོང་གིས་བཟོས་པའི་འཕོར་ཡིག་དེ་སེ་ཆེན་གྱིས་ཡང་ཡང་བཀའ་ཕབ་ནས་བཙན་གྱིས་དར་ཁྱབ་ཏུ་བཅུག་རུང་། སྔོན་ལ་བཀོལ་སྤྱོད་པའི་ཡུ་གུར་གྱི་ཡི་གེ་དེ་སོག་ཡུལ་དུ་རྒྱུན་ཆུང་མ་ཆད་པས། རྒྱལ་པོ་བོའུ་ཡོང

ཧེ་ཧྲན་（武宗海山）གྱི་དུས་ལ་ཡང་སྐྱུར་བོད་ཀྱི་བླ་མ་ཆོས་ཀྱི་འོད་ཟེར་ལ་ཞུས་ནས་ཁོང་གིས་ཡང་སྐྱུར་སོག་ཡིག་ཤིག་བཟོས་པ་དེང་སང་བར་དུ་བཀོལ་བཞིན་ཡོད་པའི་སོག་ཡིག་རྙིང་མ་དེ་ཡིན་ཞིང་། ཁོང་གིས་གཞུང་ཁག་ཤིག་ཀྱང་སོག་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་ཏོ། །

གཞན་ཡང་སེ་ཆེན་གྱིས་ཡུ་གུར་བ་ཙ་ལོའུ་ན་ཏ་སི（迦鲁纳答思）ཞེས་པ་ལ་བཀའ་ཕབ་ནས་འགྲོ་མགོན་འཕགས་པའི་མདུན་དུ་བོད་ཡིག་བསླབས་ནས་ཆོས་གཞུང་འབོར་ཆེན་ཞིག་སོག་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར།

ཡང་པཎྜི་ཏ་ཤྲཱི་ཀ་ཐུ་ཀུ་ཤྲཱི་ཆོས་རྗེས་ཡུམ་རྒྱས་འབྲིང་བསྡུས་གསུམ་སོགས་སོག་ཡིག་དུ་བསྒྱུར། ཆ་ཀར་གྱི་ལེགས་ལྡན་ཏུ་ཐུག་ཐའི་རིང་ལ་ཡང་ཀུན་དགའ་འོད་ཟེར་སོགས་ལོ་ཙཱ་མང་དུ་བསགས་ནས་བཀའ་འགྱུར་རོ་ཅོག་བཅས་ཆོས་མང་པོ་ཞིག་སོག་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་བར་གྲགས། གཞུག་ནས་《བསྟན་འགྱུར》ཡང་སོག་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་བས་གསོ་བ་རིག་པ་དང་སྐར་རྩིས་རིག་པ། བཟོ་རིག་པ་བཅས་རིག་གནས་མང་ཆེ་བ་བོད་ཡིག་ནས་བསྒྱུར་ཡོད།

ཡང་མཉྩ་ཛུའི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་སྐབས་སུ། ལྕང་སྐྱ་རོལ་པའི་རྡོ་རྗེ་ཚང་གིས་དབུ་འཕྲིད་མཛད་ནས་བཀའ་འགྱུར་ཆ་ཚང་བོ་མཉྩ་ཛུའི་ཡི་གེར་བསྒྱུར། དེ་དེང་སང་བར་དུ་རྩེ་ཕོ་བྲང་པོ་ཏ་ལར་བཞུགས་ཡོད་པར་གྲགས།

ཟུར་བཀོད། བོན་པོའི་ལུགས་ལྟར་ན།

བོན་གྱི་མཁས་པ་ཁྲི་ཀ་ཀུན་བཟང་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་བརྩམས་པའི་《བོད་ཀྱི་བརྡ་དག་རིན་ཆེན་གཏེར་ཁྲིམ་》ཞེས་པའི་ལེའུ་དང་པོའི་ནང་“འདི་ནས་ཀེ་སྲས་ཀཱ་ལི་ཤོ་ལ། །སྐུ་གསུང་ཐུགས་སོགས་བཟོ་ཡི་རིག་གནས་བསྟན། །སློབ་མ་འཛམ་གླིང་མཛེས་པའི་རྒྱན་དྲུག་བྱུང་། །ཡི་གེར་མཁས་པ་ཡིག་ལྷ་འཕྲུལ་བུ་ལ། །འཕྲུལ་ཡིག་བཞི་བཅུའི་རྣམ་དབྱེ་རྒྱས་པར་གསུངས། །ཡི་གེའི་འབྱུང་ཁུངས་ཐོག་མ་དེ་ནས་བྱུང་”ཞེས་དང་། “ཤེས་རབ་ཡུལ་གྱི་འཕྲུལ་ཡིག་བཞི་བཅུ་ལས། །ཐབས་ཀྱི་མཆོག་གིས་ང་རོ་

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com